

另外，監管局於8月13日的「物業估價及市區重建」持續專業進修講座中加入新的內容，由導師即場示範在規劃署的「法定規劃綜合網站」瀏覽法定圖則，以及介紹要點和常見名詞，藉此鼓勵從業員在推銷一手物業時應用有關知識，向準買家提供可靠資訊。 ■

In addition to meeting estate agencies, the EAA incorporated a new section in the “Valuation and Urban Renewal” CPD seminar held on 13 August. Included in the seminar were a demonstration on browsing statutory plans in the “Statutory Planning Portal” of the Planning Department and an introduction to salient features and usual terms used in the statutory plans. The course sought to boost practitioners’ knowledge of planning issues so that they could provide reliable information to potential buyers. ■

從業員切勿在行車道上截車兜客

Practitioners should not intercept cars on the road

監管局非常關注有從業員在推銷一手樓盤時，在行車道上截車兜客。在今年1月至9月，監管局發現有十名從業員涉嫌截車兜客。監管局紀律委員會已於10月就其中五名從業員的截車行為舉行紀律研訊，他們均被罰款2,000元和暫時吊銷牌照14日。另外涉及兩名從業員截車個案的相關紀律研訊將於稍後舉行，其餘三名從業員的個案則仍在處理當中。

The EAA is very concerned about practitioners’ intercepting cars on the road when soliciting business at first-sale sites. In the first nine months of 2009, ten practitioners allegedly intercepted cars when soliciting business. In October, the EAA Disciplinary Committee imposed a fine of \$2,000 on five of the practitioners and suspended their licence for 14 days. Inquiry hearings into two other cases will be held at a later stage and the rest are under investigation.

監管局提醒從業員，在行車路上攔截車輛招攬生意，是罔顧個人及他人安全的行為。對駕駛人士、車上乘客和其他路人造成阻礙及構成危險。 ■

The EAA reminds practitioners that intercepting vehicles on the road endangers their own safety and that of drivers, passengers and other road-users. ■



截車招攬生意是罔顧個人及他人安全的行為。
Intercepting vehicles on the road endangers practitioners’ own safety and that of others.

